

POLÍCIA de MACAU



澳門
警

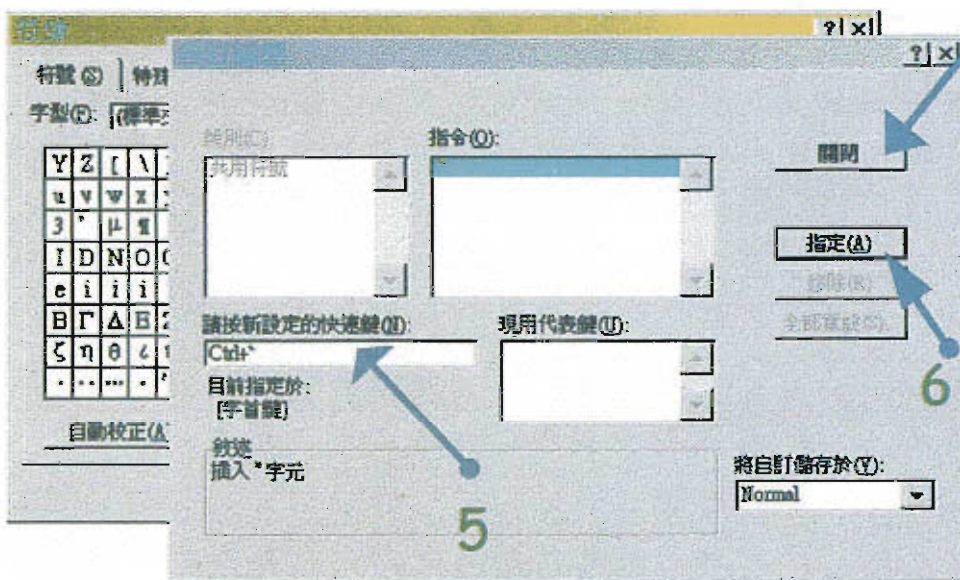
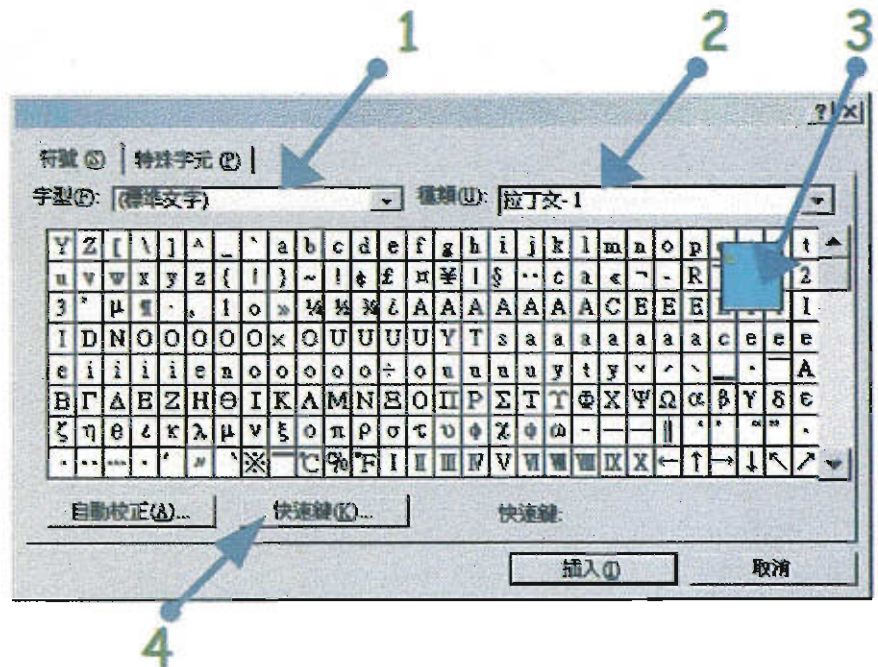


如何建立快速鍵

當你每次打 "EXM^o. SENHOR", "°""ª" 便不需記密碼了！

插入 → 符號

- 1 -- 選取標準文字
- 2 -- 拉丁文-1
- 3 -- 選取 "°"
- 4 -- 按 "快速鍵"



- 5 -- Ctrl + `
- 6 -- 按指定
- 7 -- 關閉

至於 "ª" 我選取了 **Ctrl + shift + `**，你也可選取另外的鍵。



**BOLETIM INFORMATIVO
DO CPSP
澳門警訊**

ANO X 第十年
I SERIE 第三十四期季刊
TRIMESTRAL
Nº 34 一九九九年
JULHO/AGOSTO/SETEMBRO 七月/八月/九月
1999



本圖片由澳門日報提供

DIRECÇÃO 統籌
SUPERINTENDENTE LEI SIU PENG
李小平副警務總監

REDACÇÃO 編寫
CHEFE KOC SUI LENG
郭瑞玲警長

TRADUÇÃO 翻譯
FONG IOK I, LAM VENG MENG

APOIO ADMINISTRATIVO 行政輔助
S/C. TOU IOK LENG
副警長陶玉玲

FOTOGRAFIA 攝影
GUARDA CHAN TAI LOI,
警員陳達來

COLABORADORES 本期協作者

ASSESSOR JURÍDICO RUY ALBERTO M. DE CARVALHO REY
李銳法律顧問

ASSESSOR JURÍDICO 法律顧問
RUY ALBERTO M. DE CARVALHO REY
李銳

COMPOSIÇÃO E IMPRESSÃO 排版印刷
TIPOGRAFIA KOK ON CO.
國安印刷公司

PROPRIEDADE E EDIÇÃO 出版及所有權
CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA
AV. DR. RODRIGO RODRIGUES
EDIFÍCIO CONFORSEG, MACAU
TELEF: 573333 FAX: 780826
澳門治安警察廳
澳門羅理基博士大馬路警察總部
電話：573333 圖文傳真：780826

TIRAGEM: 1000 EXEMPLARES
印刷數量：壹千本

Os Artigos Publicados são da exclusiva responsabilidade dos respectivos autores
本刊文章內容之責任概由作者自負

SUMÁRIO:

- 2 . Revista do Trimestre
- 6 . Desporto
- 8 . Saudades Iguais
- 10 . Subsídios Para Uma Filosofia Policial
- 14 . Distinção

目錄

- 二 . 上一季度大事錄
- 六 . 體育
- 八 . 同樣的思念
- 十二 . 研究警務哲學的資料
- 十四 . 獎勵



REVISTA DO TRIMESTE 上一季度大事錄

CERIMÓNIA

Realizou-se em 15 de Julho, nas instalações da Escola de Polícia, a cerimónia de entrega de distintivos de conhecimentos da Língua Portuguesa a 40 agentes (30 masculinos e 10 femininos) desta Corporação que frequentaram com aproveitamento o Curso Intensivo de Português 98/99. A cerimónia foi presidida pelo Exm^o. Senhor 2^o. Comandante do CPSP, estiveram ainda presentes os oficiais de Polícia.

典禮

七月十五日，在警察學校，舉行了頒發葡語識別標誌予本警隊四十名警員（男警三十人，女警十人）的典禮，他們均修讀了九八／九九年度的葡語精讀課程，成績合格。典禮由治安警察廳副廳長主持，出席者還有多位警官。



VISITA

Em 15 de Julho, visitaram a Corporação 40 elementos da Associação de Beneficência Sun Tou Tong de Macau. Os visitantes depois de terem sido recebidos na porta principal do Comando, efectuaram seguidamente uma visita guiada às instalações do Centro de Controlo Operacional e Comissariado nº 3, onde se inteiraram da missão do pessoal aí colocado tendo sido feitas algumas perguntas.

到訪

七月十五日，澳門宣道堂慈善會四十位人員到本警隊訪問。在總部正門進行迎接後，來訪者獲帶領參觀行動控制中心及第三警司處，並聽取了關於這些部門的人員的工作介紹，以及問了一些問題。



CERIMÓNIA

Realizou-se em 15 de Julho, nas instalações da UTIP, a cerimónia de encerramento do 7^o Curso de Protecção a Altas Entidades e Instalações Importantes (CPAEII) em que 23 agentes masculinos e femininos (19 agentes do CPSP e 4 agentes de Cabo Verde) concluíram com aproveitamento. A cerimónia foi presidida pelo Exm^o. Senhor Chefe do Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança e contou com a presença do Senhor Comandante e 2^o Comandante desta Corporação e oficiais militares e militarizados.

典禮

七月十五日，在特警總部，舉行了第七屆保護重要人物及設施課程（CPAEII）結業禮。成績及格，完成課程的男女警務人員共有二十三人（其中十九人隸屬治安警察廳，四人來自佛得角）。典禮由保安政務司辦公室主任主持，出席者還有本警廳的廳長和副廳長，以及軍官和軍事化人員。





FESTA CONVÍVIO

Realizou-se em 16 de Julho, nas instalações da Escola de Policia, uma actividade da "Festa Convívio para Jovem no Verão do ano 1999", na qual 11 jovens participaram na actividade com a tema de "Se eu fosse instruído da Policia", onde passaram um dia e receberam instrução idêntica aos nossos instruídos: Educação Física, Regulamento de Continência e Honras Militares, Regulamento de Trânsito, Ordem Unida, Tiro. Também Foram brindados acerca da Estrutura Orgânica e função do C.P.S.P.. Os jovens mostaram grande interesse nessa actividade.



活動

七月十六日，在警察學校，舉行了“青少年暑期活動’99”，共有十一名青少年參加。在這天的活動裡，他們以“假如我是一個學警”為題，接受了與警隊學員一樣的訓練，包括：體能、軍警禮儀、交通規則、步操、射擊等。此外，還向他們介紹了治安警察廳的組織架構和運作。他們對今次活動，都顯得興趣盎然。



PROMOÇÃO

Realizou-se em 19 de Julho, na sala de Horno do Comando, a cerimónia da promoção, em que foram respectivamente promovidos ao posto de Subchefe 1 agente masculino e ao posto de Guarda Ajudante 7 agentes masculinos (1 do Quadro Geral e 6 do Quadro Especialista Músico). A cerimónia foi presidida pelo Exmº. Senhor Comandante que proferiu uma breve alocução alusiva ao evento. A cerimónia contou com a presença de oficiais da Policia.

晉升

七月十九日，在警察總部貴賓室舉行了一個晉升典禮，當中一位男性警務人員獲晉升為副警長，及七位男性警務人員（一位屬一般編制，六位屬專業職程音樂編制）獲晉升為高級警員。由廳長閣下主持典禮及作簡短致詞，出席者還有多位警官。





VISITA

Em 22 de Julho, visitaram a Corporação uma Delegação de Dirigentes da R.P.C. Os visitantes foram recebidos na porta principal do Comando, seguindo-se depois a apresentação de cumprimentos pelo Exmº. Senhor Comandante e Oficiais Superiores no Salão Nobre e assinatura do livro de Honra. Seguiu-se um briefing sobre a Estrutura e atribuições da P.S.P. e uma visita guiada às instalações do Centro de Controlo Operacional. Posteriormente, foram homenageados com um jantar no Hotel Mandarin Oriental.



到訪

七月二十二日，中華人民共和國一領導層代表團到本警隊訪問。在總部正門受到迎接後，來訪者到貴賓室接受廳長和多位高級警官的問候及在貴賓冊上簽名。聆聽簡單介紹治安警察廳的架構和職責後，前往行動控制中心參觀。晚上，還在文華東方酒店設宴款待他們。



VISITA

Em 1 de Setembro, visitaram esta Corporação representantes dos residentes do edifício "Sin Tak Fà Un", que foram recebidos pelo Exmº2º Comandante e Oficiais desta Policia. Os visitantes apresentaram questões sobre a segurança e ofereceram à Policia, galardetes para elogiar a melhoria da PSP na resolução dos recentes casos de arrombamento e assalto.

到訪

九月一日，善德花園居民代表到本警隊訪問，獲得副廳長及數位警官接待。他們對治安方面提出了一些問題，及致送了二面小彩旗給警廳，以贊揚治安警察廳在近日破獲爆竊和搶劫案方面，卓有成績。





VISITA

Em 3 de Setembro, teve lugar no Salão Nobre deste Corpo, um encontro entre a P.S.P. e a Comissão dos diversos sectores de Macau para as actividades de celebração do Regresso de Macau a Pátria. Os visitantes foram recebidos pelo Exm^o. Sr. Comandante e pelo Chefe do Departamento de Operações. Foi dado a conhecer á PSP um conjunto de certames e festividades a terem lugar durante a cerimónia de Transferência sendo solicitado o apoio desta Policia para a manutenção da segurança e ordem pública.

到訪

九月三日，「澳門各界慶祝澳門回歸祖國活動委員會」與治安警察廳在警廳貴賓室舉行會晤。來訪者獲廳長閣下及行動廳主管接待，並向治安警察廳傳達了在移交大典進行期間，將會舉辦的一系列比賽和慶祝活動，同時要求警廳屆時協助維持治安及公共秩序。



MARCHA

Teve lugar em 12 de Setembro, uma actividade denominada "Marcha no circuito da Penha para celebrar o Regresso de Macau para China" organizada pela Associação dos Moradores da Praia de Manduco. O Comandante da P.S.P. participou na referida marcha e a Banda de Música desta Corporação actuou durante a mesma.

步行

九月十二日，下環坊眾互助會舉辦了名為「迎回歸倒計時一百天西望洋環山行」的活動。治安警察廳廳長參加了是次活動，又警察樂隊還在此間演奏助慶。

CERIMÓNIA

Realizou-se em 17 de Setembro, nas instalações da UTIP, a cerimónia de encerramento do 8^o. Curso de Protecção a Altas Entidades e Instalações Importantes (CPAEII) em que 22 agentes concluíram com aproveitamento. A cerimónia foi presidida pelo Exm^o. Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança e contou com a presença do Senhor 2^o. Comandante desta Corporação e oficiais militares e militarizados.

典禮

九月十七日，在特警總部，舉行了第八屆 保護重要人物及設施課程 (CPAEII) 結業禮。成績及格。完成課程的有二十二名警務人員。典禮由保安政務司閣下主持，出席者還有本警廳的副廳長，以及軍官和軍事化人員。





DESPORTO 體育

CAMPEONATO INTERNO DO FUTEBOL DE 5

Realizou-se no período de 11/05/99 a 08/07/99, no Pavilhão da ESFSM, o campeonato interno de futebol de 5, no qual participaram 12 equipas das diversas Subunidades da Corporação. O campeonato finalizou com a seguinte classificação:

- 1º. Comº. da Taipa
- 2º. Comº. nº.3
- 3º. Serviço de Migração

五人足球內部比賽

九九年五月十一日至七月八日，在保安高校體育場內，舉行了五人足球內部比賽，有十二隊來自警隊不同部門的球隊參加。最後成績如下：

- 第一名 氹仔警司處
- 第二名 第三警司處
- 第三名 出入境事務局



CAMPEONATO INTERNO DE BASQUETEBOL MASCULINO

Realizou-se no período de 01/06/99 a 13/07/99, no Pavilhão da UTIP, o campeonato interno de basquetebol masculino, no qual participaram 5 equipas das diversas Subunidades da Corporação. O resultado foi o seguinte:

- 1º. Serviço de Migração
- 2º. UTIP
- 3º. E.P



內部男子籃球賽

九九年六月一日至七月十三日，在特警總部運動場內，舉行了內部男子籃球賽，有五隊來自警隊不同部門的球隊參加。成績如下：

- 第一名 出入境事務局
- 第二名 特警隊
- 第三名 警察學校



CAMPEONATO DE FUTEBOL EM MINIATURA

A equipa de futebol de 7 da Obra Social da PSP obteve um honroso 2º lugar no Campeonato de futebol em miniatura da 1ª Divisão B. Durante o torneio relembramos aqui alguns resultados: na 1ª fase a equipa da OSPSP obteve um total de 13 pontos que a colocou na semi final vindo aí e derrotar a equipa "Man Kan" por 1/0. Na final encontrou a forte equipa do C. Bombeiros vindo a ser derrotada por 2/0.

É justo referir a briosa prestação da equipa da OSPSP, pela total entrega e empenho dos seus jogadores e ao elevado desportinismo demonstrado.

Delegado:	Chefe nº.	134821	Kuok Pak Tim	E.P.
Coordenador:	Subchefe nº.	269851	Leong Kai Cheong	E.P.
Roupeiro:	Gdª. aposentado		Francisco S.F.Azevedo	Comº.nº.2
Treinador Principal:	Guarda nº.	189941	Ho Chek Fai	S.M.
Preparador Fisico:	Guarda nº.	254921	Vong Kiu Kan	C.T.M.
Jogadores:	Comissário nº.	188851	Lai Keng Va	E.P.
	Comissário nº.	114851	Lei Si Cheong	E.P.
	Subchefe nº.	103921	Lam Hoi Kuan	Comº. nº.3
	Subchefe nº.	172901	Lam Kam Hou	Comº. Taipa
	Gdª. Aj. nº.	177881	Sou Keng Keong	E.P.
	Guarda nº.	212941	Vong Wun Seng	S.M.
	Guarda nº.	102951	Chau Wai Choi	S.M.
	Guarda nº.	294971	Kam Man I	S.M.
	Guarda nº.	178981	Leong Chan Pong	UTIP
	Guarda nº.	139991	Lam Man Leong	UTIP
Guarda nº.	161991	Leong I Hang	UTIP	
Guarda nº.	182991	João M.C. Lopes	Comº nº.1	

小型足球賽

治安警察福利會七人足球隊，榮奪小型足球賽甲組B亞軍。讓我們來回想一下當時的賽情：在初賽時，治安警察福利會隊爭取到13份，因而進身於半準決賽。在半準決賽中以1比0擊敗“文根”，但在準決賽中卻被消防隊這隊勁旅以2比0擊敗。

公平而論，治安警察福利會隊表現出色，各隊員全力以赴及有崇高的體育精神。

領隊	警長編號	134821	Kuok Pak Tim	警察學校
協調員	副警長編號	269851	Leong Kai Cheong	警察學校
服裝管理	退休警員		Francisco S.F.Azevedo	第二警司處
教練	警員編號	189941	Ho Chek Fai	出入境事務局
體能助教	警員編號	254921	Vong Kiu Kan	澳門交通警司處
球員：	警司編號	188851	Lai Keng Va	警察學校
	警司編號	114851	Lei Sai. Cheong	警察學校
	副警長編號	103921	Lam Hoi Kuan	第三警司處
	副警長編號	172901	Lam Kam Hou	氹仔警司處
	高級警員編號	177881	Sou Keng Keong	警察學校
	警員編號	212941	Vong Wun Seng	出入境事務局
	警員編號	102951	Chau Wai Choi	出入境事務局
	警員編號	294971	Kam Man I	出入境事務局
	警員編號	178981	Leong Chan Pong	特警隊
	警員編號	139991	Lam Man Leong	特警隊
警員編號	161991	Leong I Hang	特警隊	
警員編號	182991	João M.C. Lopes	第一警司處	





SAUDADES IGUAIS 同樣的思念



Pelo Assessor Jurídico
Ruy Alberto M. de Carvalho Rey
法律顧問李銳主筆

São Paulo, 1977.

I

“ come é bicho, qué vi c’ o a gente p’ra Saquarema? de dia tem campeonato de surfe e à noite rocki ao vivo ” .
-de que jeito ? num tenho grana!
“ ora vamo no batalha, uê ” .
e lá fomos, pedindo pelas rodoviárias e fazendo alguns trechos de
[carona.

nessa noite, tocou uma gata ruiva de sardas e olhos verdes,
que apareceu no palco sob estrondos de fumos e cobrindo
aqueis sua magreza com um fato branco bem justo e a gibson
a tiracolo que tracejava as cores dos projectores quando a balançava.
rita lee, depois de algumas canções, anuncia a próxima música
“ pessoal esse som é da autoria do gilberto gil. ele compôs,
quando estava na pior em londres, morrendo de saudades
do nosso pais maravilhoso ” , a letra era mais ou menos assim:

“ lá em londres de vez em quando,
quando, me sentia muito longe daqui,
de vez quando, quando dava por mim,
p’xando os cabelos, ”

a rita ao cantar este verso, parou uns segundos de castigar as cordas,
e puxou umas madeixas do seu encarnado cabelo, e prosseguiu

“ nervoso, querendo ouvir Celi Campelo
p’ra num cai(r),
naquela fossa, de ausência
de som, de sol, de sal, de mar p’rá senti(r) ”

entretanto, serginho apareceu com umas minas de niterói.
“ òh tch’ guês, esta aqui é a dulce, està a fim de te conhecê ” .
“ oba! qual que é me’ mo o seu nome? ”
-chamo-me rui.
“ fala mais cara. fala mais, seu sotaque é o m’ ò barato! ”
há alturas em que ser português vale a pena.
lá so longe a voz vibrante de rita lee continuava,

“ ...digo prata porque prata
é a luz do luar
lá da bahia, que de sorte
ou por destino dei de parar ”

foi um fim de semana às pampa.
já não me lembro quem venceu a prova de surf.

I

“老友，跟大家一起去薩夸雷馬 (Saquarema) 好嗎？早上有滑浪比賽，晚上有現場搖滾樂” 。
-我沒有錢，怎樣去呢？
“在路上問人借吧” 。

於是，我們便在長途巴士站要求幫助，並乘搭了幾站車。
那個晚上，一個面上有雀斑，綠色眼睛的紅髮姑娘，在華麗的煙霧中出現，她柔軟的身段，穿上貼身白色長裙，背著吉他，在七彩的射燈映照下，演奏及搖擺。

李麗達 (Rita Lee) 在唱完幾首歌後，介紹之後的歌曲

“這首歌曲的作者是吉爾貝托 (Gilberto Gil)，他在倫敦作這首歌時很糟糕，最後在思念我們美麗的家鄉下去世” 。

歌詞的內容是這樣的：

“在倫敦偶然會想起遙遠的地方，那時我便會撥著頭髮，”

麗達 (Rita) 唱到這段便停止彈奏吉他幾秒鐘，並撥弄她那束迷人的頭髮。接著：

“我很想聽聽塞莉坎佩洛 (Celi Campelo) 的歌聲，以更跌進深坑，感受離開聲音、太陽和海洋的感覺。”

此際，出現幾位來自尼泰羅伊 (Niterói) 的女孩子。

“葡國人，這裡有位漂亮的少女想認識你” 。

“喂！我怎樣稱呼你？”

- 我名叫雷伊 (Rui) 。

“說清楚點，你的發音很奇怪。”

有時，身為葡國人也是有價值的。

從遠處繼續可聽到李麗達 (Rita Lee) 動聽的歌聲：

“說是銀色，銀色因是月色映照海灘，
是幸運和我需停留的地方。”

那是我最快樂的週末，
但我已無法記起誰贏得滑浪比賽。



Vancouver, 1985.

com as saudades desta terra, alastrando pelo meu corpo, fui dar uma volta a downtown. as minhas pernas levaram-me a um restaurante chinês chamado green door, tinha mesmo as portas pintadas de verde! deveriam ser umas três da tarde.
“óh, oumun pang iao, já fechámos. agora, só às cinco e trinta pm, para o jantar” .
- não vim comer, vim só para conversar.
“chò la, chó la” , disse, vertendo chá numa xicara de louça bago de arroz. pedras de macheok soavam atrás de um biombo.

“ ah, macau, macau, but tell me about that ” .
- what?
“ the gambling of course ” .
expliquei a um vincent tang, todo ouvidos, as montanhas de fichas e notas no tai sio, e que cada um não tira os olhos de cima do que é seu, especialmente quando se ganha, e que esse policiamento não dá confusões. contei-lhe as contorções circences que os apostadores fazem na roleta grande, quando a bola indecisa, antes de se imobilizar, experimenta pendularmente vários números, o que provoca tensões e desesperos.
“ tell me, tell me about de dog races ” .
- forget the gambling, for God sakes!
agora, digo eu olhando para o meu relógio, estava a acabar de jogar bolinha com os meus colegas descansa-se um pouco, depois a gente dobra aquelas sapatilhas chinesas de dez patacas no parte do calcanhar a fazer de chinelo, e vamos a um café sãt mais próximo, comer min. costumava pedir tchá yu pin min ou cãli ngau lam min e bebiamos lemon chá ou leng soi, you see they dont give you sugar, they use tong sòi. “ i know man, i'm chinese also ” .
está bem, digo desanimado, ao ver que o meu interlocutor não está a alcançar a importância destas pequenas coisas.
“ and the saunas and night clubs? ” amigo vincent, para beber uns copos e ouvir boa música vai-se ao mermaid, ao lok yuen ou ao kendo. e continuava a discorrer sobre coisas de macau, os seus cheiros, as suas cores, até da dificuldade de beber leong chá, -ou fua tai lou!
-sabes uma coisa? vou voltar para macau.
“ bull, you're not ” .

nessa segunda feira fui à agência da canadian pacific. na quarta feira estava a embarcar para hong kong.

È com prazer que vos escrevo hoje aqui.

一九九五年，溫哥華。

由於思鄉出現在我身上，因此到市區逛逛。
雙腳把我帶到一間名叫綠色門的中國餐館，門也是綠色的，那時候是下午一時。

“澳門朋友，我們已經休息了。
現在，只可在下午五時半提供晚飯。”
- 我並非想吃東西，只是希望進去聊聊天。
- “坐啦，坐啦”說道，並把茶沖在有柄的米通花杯中。
麻將聲從屏風後傳出。
“呀！澳門，澳門，我想聽聽有關澳門的東西。”
- 甚麼？
“當然是賭場”。

我向鄧雲遜 (Vincent Tang) 道出所有我聽過的，在大小賭枱上如山般疊起的籌碼和紙幣，而每人都盯著自己的，特別在贏錢時，這樣都不會有混亂情況出現。

我也說出投注者在輪盤枱上的怪相，當球未停定，並在不同的號碼跳動時，就會使他們緊張及失望。

“向我講有關跑狗的事情”。
- 忘記賭博吧！好心你。

此刻，我看著手錶，過往這個時候，我剛剛與朋友踢完球，休息一會，之後我們便會摺疊那對十元的“白飯魚”（中國波鞋）的腳後跟部分，而做成涼鞋，並走到最近的咖啡室吃麵。

我習慣吃炸魚片麵或咖哩牛腩麵及飲檸檬茶或檸檬水。你看，他們不會給你砂糖，他們是用糖水的。

“我知、先生、我都是中國人”。
我沒生氣地答道，是的。當我發覺身邊的交談者感受不到那些細節時，雲遜 (Vincent) 朋友，“桑拿和夜總會好嗎？”
飲酒及聽音樂可到美人魚，綠苑或皇冠。
或繼續尋遍有關澳門的東西、美食、特色、甚至品嘗好難飲的涼茶—好苦呀大老！
- 你知道嗎？我一定會回澳門去。
“嘩，你不會的”。

那個星期一我去了加太航空公司，星期三便到了香港。

好高興今天在這裡向大家撰寫文章。



SUBSÍDIOS PARA UMA FILOSOFIA POLICIAL

A ORDEM PÚBLICA E A GARANTIA DOS DIREITOS DOS CIDADÃOS

O Controle Social

As sociedades contemporâneas confrontam-se com duas opções: ou sucumbem à anarquia ou sujeitam-se ao controle social por parte das instituições estatais.

A anarquia—fundada no conceito de que o Estado e o Direito constituem um sistema opressivo o sendo a abolição da propriedade privada e o conseqüente fim das classes sociais a única forma de acabar com a opressão e tornar inútil a coacção por parte do Estado—tem por base a liberdade, resultado do contrato livremente celebrado e a todo o tempo revogável entre os homens em sociedade. É uma doutrina eminentemente *anti-establishment* e destinada a subverter os regimes estabelecidos. Mesmo, numa tal concepção social, acabaria por existir a necessidade de um serviço destinado a salvaguardar os valores anárquicos.

A esta perspectiva opõe-se o controle exercido por instituições do Estado. Controlar significa orientar, vigiar, fiscalizar e, no contexto de controle social, significa, também, poder, autoridade, dominação. Assim, e quando nos referimos ao controle social queremos com isto significar a regulação que a sociedade exerce sobre os seus componentes (indivíduos, instituições, empresas, etc) com o fim de manter a coesão social. Esta regulação implica o uso de diversos meios (lei, tradição, etc.) com o objectivo de obrigar a adaptação de normas e modelos de comportamento comuns.

A Ordem Pública

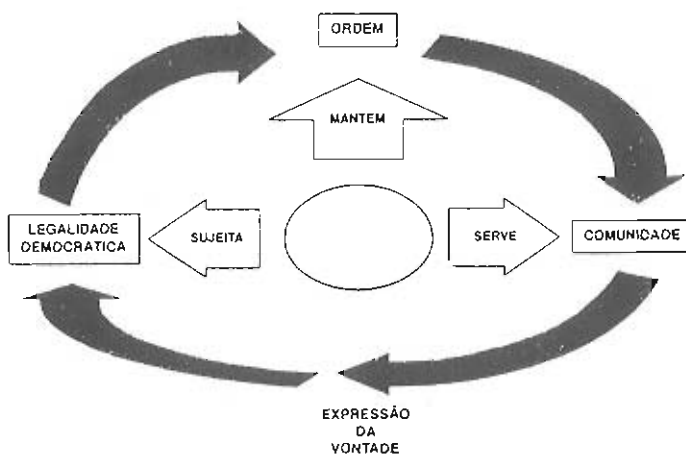
O Estado de direito democrático, em que a maioria das sociedades ocidentais vive, tipifica um sistema político que apesar de ser o melhor garante dos direitos, liberdades e garantias dos cidadãos não deixa de ser o mais permeável e o mais vulnerável a perturbações da ordem e segurança instituídas.

A ordem e a segurança são duas componentes fundamentais para a manutenção da estabilidade social. Para dirimir os conflitos, o Estado guarda para si o «o monopólio da violência legítima» que é exercido pelas forças de coacção.

A segurança pública será, no contexto do presente trabalho, o sistema de medidas que visam manter a ordem e preservar os direitos fundamentais do cidadão. Será o estado resultante da eficácia das medidas policiais operacionalizadas dentro da legalidade democrática, preservando os direitos dos cidadãos significando-se com isto que, o fim — a Ordem Pública — não pode ser prosseguido por quaisquer meios e está condicionado pelo respeito dos Direitos Fundamentais do cidadão e da Legalidade Democrática.

A ordem pública-estado alcançado quando as forças de segurança asseguram a manutenção das estruturas sociais e dos meios para a realização das expectativas sociais- enquanto instrumento de controle social é fundamental para a manutenção da coesão. No entanto, e na nossa perspectiva, deverá ser reconhecido um certo papel criador à desordem. Não à desordem do

caso e da anarquia mas à desordem que busca a mudança para um aperfeiçoamento da sociedade ao mesmo tempo que assegura o equilíbrio, a unidade e o pluralismo.



É importante verificar que o estado de Ordem e de Segurança é um dos pressupostos básicos para a garantia efectiva dos Direitos Fundamentais—é instrumental relativamente à ordem constitucional democrática, cria condições que permitem a cada momento o exercício dos Direitos Fundamentais.

Poder e autoridade

Ao conceito de Ordem liga-se o conceito de Poder. Para Max Weber, Poder «é a capacidade de um homem ou de um grupo de homens, realizar a sua vontade numa acção comum, mesmo contra a resistência de outros que participam na acção».

A força, é a força legítima, a força empregue através de um poder, também ele, legítimo. Ao sublinhar o uso legítimo da força que está no quadro das acções possíveis do Estado, mas que constitui o seu específico monopólio baseado numa relação de legitimidade, Weber identifica uma entidade soberana dentro de um determinado território— pois é nessa área que a qualidade da legitimidade é válida e, é nessa área que o exercício daquele monopólio, de uso, ou da ameaça de uso, dos meios violentos estão assegurados. Deste modo, o exercício do poder implica necessariamente a capacidade de impor a ordem e a segurança públicas, isto é, a capacidade para evitar que outros poderes não legítimos e marginais possam ser exercidos no interior desse território.

Numa perspectiva normativista, Maurice Duverger define Poder como a situação daquele que tem o direito de exigir que os outros se verguem às suas directivas numa relação social.



Karl Deutsch definiu-o como *“the capacity of an actor to shift the probability of outcomes in a predictable direction”*. Robert Dahl define-o simplesmente como *“tipo particular de influência”*.

Directamente ligada ao Poder encontra—qualidade daquele que está investido de poder. Max Weber definiu Autoridade como a *“probabilidade de uma ordem encontrar obediência”*.

Na perspectiva aqui desenvolvida, o Poder funcional e legítimo, i. e., de acordo com o sistema de normas e valores da comunidade, é um instrumento de realização dos fins colectivos.

O Conflito

O Estado-Nação contemporâneo é o tipo de sociedade global em que as redes de relações são altamente complexas manifestando o mais elevado grau de relações sociais sendo o conflito uma realidade permanente.

Esta linha de pensamento — perspectiva conflitualista da sociedade— não é nova, pelo contrário, remonta a Aristóteles, Hobbes, Marx e tem como seguidores Ralf Dahrendorf e David Lockwood. Para estes autores e ao contrário dos consensualistas, a sociedade é um complexo de indivíduos e de grupos com interesses opostos mantendo-se a sua unidade apenas porque uns impõem a sua vontade aos restantes. O conflito é normal e permanente e a ordem social resulta da imposição da força ou da ameaça do seu uso como garantia de ordem.

Em termos simples conflito pode ser definido como a oposição entre indivíduos ou grupos. Ralf Dahrendorf, defende que a razão do conflito radica-se na desigualdade de repartição do poder entre grupos sociais e manifesta-se porque:

A sociedade está submetida, em permanência, à mudança;

A sociedade é um sistema de elementos em si mesmos contraditórios e explosivos;

Qualquer elemento, em qualquer sociedade, contribui para a sua mudança.

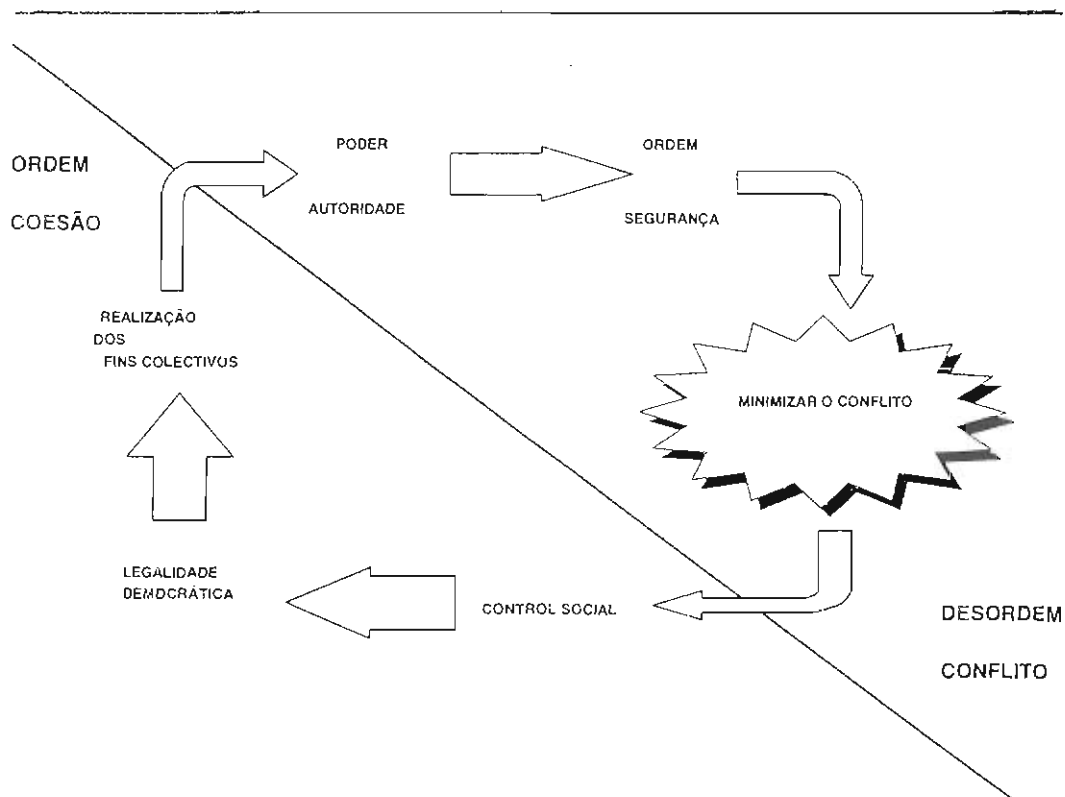
Dahrendorf defende que, apesar do conflito, a sociedade mantém-se devido à coacção que alguns dos seus membros exercem sobre os outros. Podemos pois concluir que qualquer sociedade movimenta-se entre dois pólos opostos— conflito/desagregação ordem/coesão.

Uma significativa parte dos conflitos envolve o uso efectivo da força, da violência física. Etimologicamente, a palavra violência vem do latim *Vis* ou seja, a força. Julien Freund defende que existe uma certa oposição entre a força pública de que dispõe o poder, e a violência. Segundo este autor, a força obriga, a violência oprime— *desde que a força é contestada nasce a violência*.

Para Yves Michaud existe violência *“quando numa situação de interacção, um ou vários actores agem de maneira directa ou indirecta, concentrada ou dispersa, prejudicando um ou vários outros, em graus variáveis, quer na sua integridade física, quer na sua integridade moral, quer nos seus bens, quer nas suas participações simbólicas e culturais”*.

Qualquer conflito pode admitir 3 soluções. Pode ser reprimido, suprimido ou controlado. Tanto a repressão como a supressão criam condições favoráveis à ruptura das redes de relações e, por conseguinte, o colapso da ordem social. A alternativa viável que resta será a regulação do conflito. É certo que a regulação não termina nem resolve o conflito mas é possível levá-la a desempenhar um papel funcional tornando-a um factor útil de sobrevivência do sistema.

Do que ficou dito, poderemos esquematizar a rede de relações estabelecidas pelos conceitos acima focados:



CONT.....



研究警務哲學的資料

公共秩序和市民權利的保證

對社會的控制

現代社會面對兩項選擇：或順從於無政府狀態，或接受政府的管治。

無政府狀態的觀念是：政府和法律建立起一個壓迫的體系，破壞私人財產和社會階層，而終止政府的壓制和強迫的唯一辦法，是取得自由，自由是來自民衆之間自由訂立及可隨時廢除的契約。無政府狀態是一種近乎反建立及推翻現存制度的主張，在這種社會觀念下，甚至出現了保衛無政府主義的需要。

無政府主義是反對政府的控制。控制意味著指引、監視、監督，而控制社會表示著權力、權限、統治，因此，當我們提到對社會的控制，我們是指爲了維繫社會團結，對其成員（人、機構、公司等）施以規則。這規則利用多種途徑（法律、傳統等）迫使人去適應一些共同的行爲模式和規範。

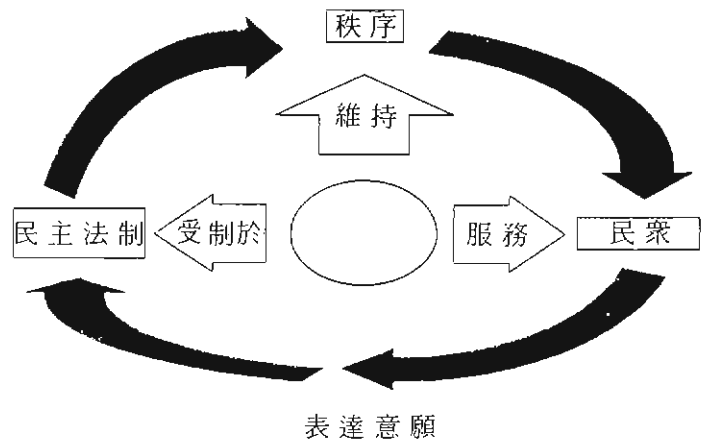
公共秩序

大部分西方社會所擁有的民主政府，象徵著一個不單更保障人權、自由和公民權利，而且使現存的秩序和安全更易受到擾亂的政治體系。

維持社會穩定的兩個基本要素是秩序和安全。爲了消除糾紛，政府保留了使用“合法暴力的專利”，並透過強制手段來執行。

本文所述的公共安全，是指旨在維持秩序、保護公民基本權利的措施，是由於警方依據民主法制執行的措施有效，保護到公民權利而導致的局面，就是說，要達到最終目的——有公共秩序，除了透過尊重公民基本權利和遵守民主法制外，別無他法。

當保安力量保護到社會架構和那些助長社會發展的設施時，才會有公共秩序，而保安力量作爲一種控制社會的工具，對維持社會的團結來說，是最重要的。然而，依我們看來，應認出引起紛亂的成因，不是指那引起騷動和無政府狀態的成因，而是指那尋求變更、改善社會，與此同時又確保平衡、團結和多元化等的成因。



有秩序及安全的局面，是確保基本權利的先決要素，這局面是締造民主憲法秩序的工具，並爲任何一刻都可以行使基本權利而創造條件。

權力和權限

秩序與權力是相提并論的。對 Max Weber 來說，權力“是一個或一群人在一件共做的事情上，雖然遭到參與該件事的其他人反對，但能實現其意願的能力”。

力量，是指正當的力量，是透過正當權力而行使的力量。政府在其可能活動範圍內正當使用的力量，成爲了它獨有的專利，這個專利是建立在一個正當性的基礎上，Weber 以此論據來識別出在某一特定領土上的主權實體；因爲是在這範圍內，正當性的特性才存在，亦就是在這範圍內，才確保可以行使該項專利及使用、或恐嚇會使用暴力。於是，使用權力必須要有強置秩序和公共安全的能力，就是指能阻止不正當和罪惡勢力在其領土內得逞的能力。

從規範的角度 Maurice Duverger 把權力定義爲：一個人在社會的事情上，有權要其他人遵從其指示的狀況。Karl Deutsch 把它定義爲：“一個人從掌握中改變事情結果的能力”。Robert Dahl 簡單定義它爲“某種特別影響力”。



與權力直接有關連的是權限，它是擁有權力的人的特質，Max Weber 把權限定義為“一個命令得到遵從的可能性”。

從這裡得出的看法是：按照社會的規則和價值體系，正當職權是實現集體目標的工具。

糾紛

當今政府制度下的國家，是個關係網極之複雜的綜合社會，當中社會關係層次高，糾紛無日無之。

認為“社會充滿糾紛”這種想法，早在 Aristóteles, Hobbes, Marx, Ralf Dahrendorf 及 David Lockwood 時代已經提出過，對這些思想家來說，社會是由各謀私利的個人和團體所組成的綜合體，他們之所以聚在一起，是因為有部份人強迫其他人接受其意願。有糾紛是正常和永無休止的，而社會秩序是由強施武力或恐嚇會使用武力而得。

簡單來說，糾紛是人與人之間，或團體與團體之間的對立。Ralf Dahrendorf 認為糾紛源於權力分配不均，而出現紛爭是因為：

- 社會不斷變化；
- 社會是由互相矛盾的、有爆炸性的成員組成的；
- 任何成員，在任何社會，都有份導致它的改變。

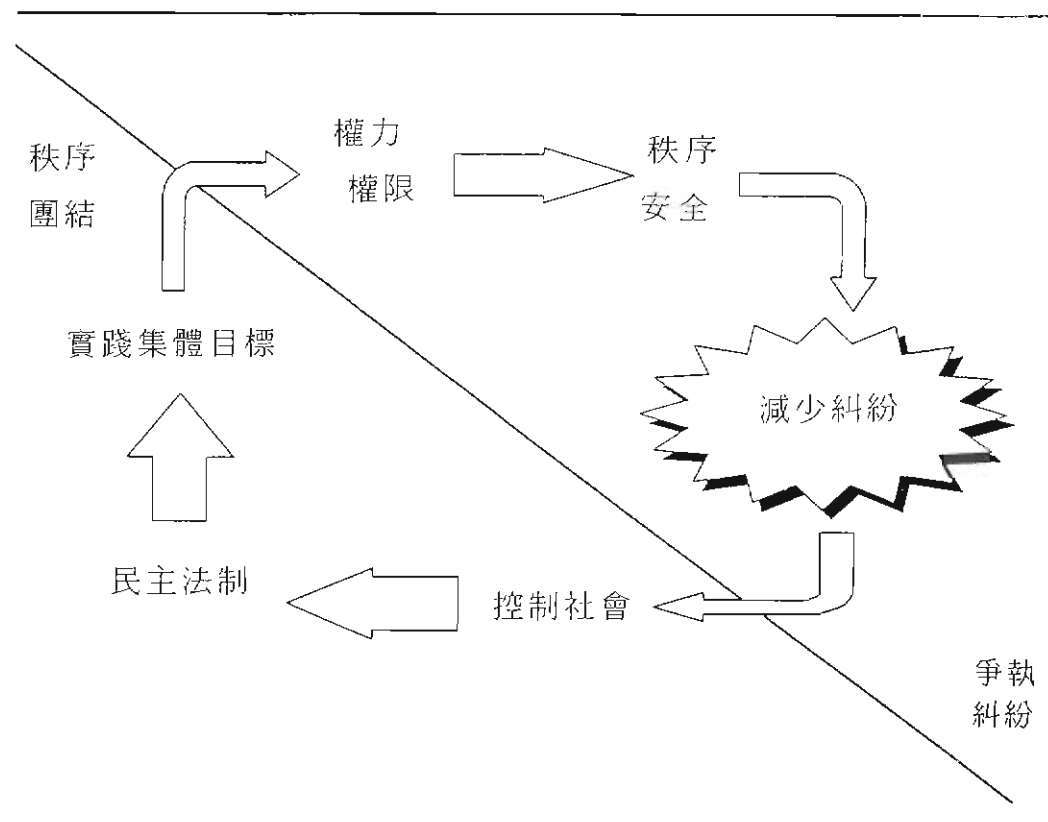
Dahrendorf 說，儘管有糾紛，社會依然存在，因為有部份成員對其他成員施以強迫手段，因此我們可作如此結論：任何社會都是在“糾紛/分裂”和“秩序/團結”兩個反極之間周旋。

有相當部份的糾紛會涉及使用真實武力、物質暴力。在詞源學上來說，暴力這字源於拉丁文“Vis”，即指武力。Julien Freund 認為暴力與權力所擁有的公共武力是對立的，武力是強迫，暴力是壓迫——“因為權力遭到抵抗，所以產生暴力”。

對 Yves Michaud 來說，“如果在一個相互作用的情況下，有一個或多個人，以直接或間接的方式，連續或間斷地對其他人的身心、財產、名譽和文化造成不同程度的損害時”，就會產生暴力。

任何糾紛都可用以下三種辦法來解決：鎮壓、剷除或控制。無論鎮壓或剷除手段都對破壞關係網有利，導致社會秩序的崩潰，可行的折衷辦法是調停糾紛。當然調停並不能終止或解決糾紛，但能起到實用的作用，有助於維持社會的存在。

我們可把上述概念所提出的關係網用圖來表示：



待續……

(轉載自葡國警察雜誌)



DISTINÇÃO 獎勵

Que por proposta do Comandante do D.P.M., louvo os seguintes agentes prestando serviço na Secção Operacional/ Informação do Departamento Policial de Macau: Chefe no.123831,ARNALDO AUGUSTO DA ROSA, Gd^a. Ajudante n^o.103861, TOU MENG FAI, e os Guardas n^o.265831, WONG IM PUI, n^o.151851. VONG CHON VA, n^o.151931, ALBERTO UNG e n^o.188971, ANTÓNIO FÁTIMA MARIA FERNANDES, porque durante no meses de Julho e Agosto do corrente ano, apresentaram óptimos trabalhos, com muita metodologia e persistência nas investigações e pesquisa, normalmente em acção de equipa, executados, com sacrifício das suas horas de descanso. Conseguiram a detenção de inúmeros marginais. o que contribuiu decisivamente para a repressão da criminalidade, demonstrando bem a tenacidade, o sentido de dever e o espírito de sacrifício que têm caracterizado estes agentes. De salientar que num período curto de 10 (dez) dias do corrente mês, a tal equipa desmantelou vários casos de furto ou roubo em domicílios sendo os criminosos oriundos de Hong Kong e imigrantes ilegais na R.P. da China. É óbvio, que tanto o chefe desta secção bem como os seus agentes mostraram capacidade e profissionalismo nas funções que lhes foram atribuídas. Mostraram ainda esforço para fazer melhor, o que aliado às suas capacidades, permitiu obter um maior rendimento das investigações, angariando de forma valiosa o bom nome desta Corporação a que vêm servindo e que os meios de comunicação sociais publicamente vêm referido.

Desta forma, essas suas qualidades merecem ser públicamente realçadas, tornando-se dignas de serem apontadas como exemplo a seguir e merecedores deste público louvor.

Cronologia dos factos:

- Detenção de três indivíduos entre os quais por falsificação e uso documentos, referente ao A.N.n^o.110/99/C1 de 28 JUL 99;
- Detenção de três indivíduos organizados na prática de furto em domicílio, referente ao A.N. n^o.123/99/C1 de 08AGO 99;
- Detenção de três indivíduos residentes de H.K. organizados na prática de furto em estabelecimento comerciais, referente ao A.N. n^o.134/99/C1 de 14AGO 99;
- Detenção de cinco indivíduos oriundos da R.P. China, organizados na prática de furto qualificado em domicílios, referente ao A.N. n^o.136/99/C1 de 18AGO 99.

Transcrita da O.S.

嘉獎在澳門警務廳行動暨情報科服務的人員：警長編號 123831 ARNALDO AUGUSTO DA ROSA, 高級警員編號 103861 TOU MENG FAI, 警員編號 265831 WONG IM PUI, 警員編號 151851 VONG CHON VA, 警員編號 151931 ALBERTO UNG, 和警員編號 188971 ANTÓNIO FÁTIMA MARIA FERNANDES, 因他們在本年七月及八月期間表現出色，在偵查和調查方面用盡所有方法和具備堅忍不拔的精神，且通常在集體行動都會犧牲他們的休息時間。上述警務人員成功拘留無數須受犯罪懲戒的犯罪分子，完全顯示出他們的不屈不撓的決心，使命感和犧牲精神。特別在本月短短十天內，偵破涉及來自香港的罪犯和中華人民共和國的非法入境者的入屋盜竊或搶劫案件。無可否認，不僅該科科長以及其警員，在執行被授予的任務都能盡他們的才幹和專業精神。而且，還為求做到更好而不斷努力，並聯合他們的本領，以便取得偵查工作的最大成果；他們不僅增加其服務的警隊聲譽，而且在傳媒上也有公開提及。

基此，為著公開讚揚他們的素質，應當推舉他們為楷模及值得給予本公開嘉獎。

偵破案件包括：

- 參照一九九九年七月二十八日第 110/99/C1 號實況筆錄，拘留三名偽造及使用偽造文件的人士；
- 參照一九九九年八月八日第 123/99/C1 號實況筆錄，拘留三名組織參與入屋盜竊的人士；
- 參照一九九九年八月十四日第 134/99/C1 號實況筆錄，拘留三名組織參與商業場所盜竊的香港居民；
- 參照一九九九年八月十八日第 136/99/C1 號實況筆錄，拘留五名原籍中華人民共和國，組織參與加重入屋盜竊的人士；

轉載自工作指令



Sabe que Departamento é e onde se situa?
 你知道這是什麼部門及位於何處？



É o Comando da U.T.I.P. que se situa na
 Praça das Portas do Cerco.
 這是位於關閘廣場的特警隊總部

**Lista telefónica para socorro, apresentar queixa e pedir informação.
 求救, 報案及諮詢電話**

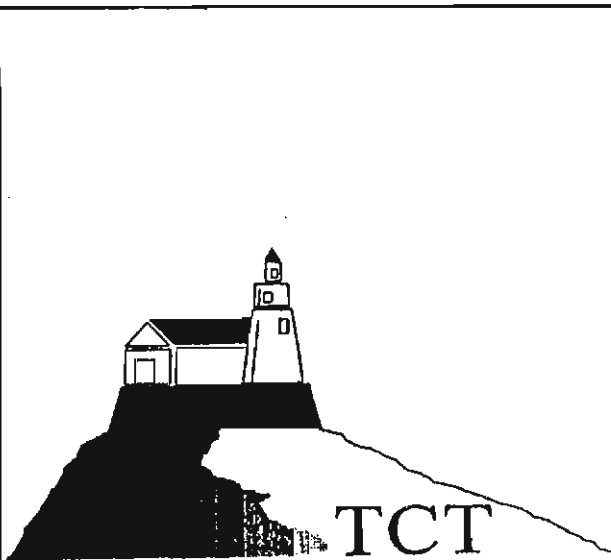
Comando da P.S.P.	警察總部	.....573333
Fax	傳真	.....7905406
Número de socorro	緊急號碼	.....999
Comissariado nº.1	第一警司處	.....7905610
Comissariado nº.2	第二警司處	.....7905627
Comissariado nº.3	第三警司處	.....7905636
Comissariado de Trânsito	交通警司處	.....7905376
Comissariado da Taipa	氹仔警司處	.....821047
Comissariado do Aeroporto	機場警司處	.....8981627
Posto de Coloane	路環分站	.....8990316
U.T.I.P	特警隊	.....4900888
Serviço de Migração	出入境事務局	.....725488



橫濱製衣廠
Fabrica de Vestuario Pan Pan

方勤鋒
K. F. Fong
Manager

高利亞海軍上將大馬路 41 號激成工業
中心第三期 13 樓 Q.X.Y.Z 座
Avenida Almirante Magalhaes Correia No.41,
13º Andar "Q. X. Y. Z" Edif. Ind. Keck Seng
Tel: 481144, 481145, 481146
Fax: 481147, 481519



澳門宋玉生廣場441-417號豐朝廣場4樓B座
4/F., "B" Dynasty Plaza Bldg., Ald. Dr. Carlos D'Assumpção, Nºs 411 e 417, Macau
電話 : (853) 750008 圖文傳真 : (853) 750007
Tel: (853) 750008 Fax: (853) 750007

DENTISTA

牙科博士 梁偉鈞

Dr. David W. K. Leung

DENTAL SURGEON. D.M.D. (PHIL)

**MÉDICO DENTISTA DA OBRA
SOCIAL DA P.S.P. DE MACAU**

澳門治安警察廳牙科醫生

澳門高士德大馬路八十七號二樓A座

Avenida Horta e Costa Nº 87 - 1º

Tel: 557755

BCM
最知您心的銀行



BCM 全新儲蓄方程式

A solução mágica para as suas poupanças!

活期儲蓄利息(每月派息)
Juros de Conta "Savings" (Pagos Mensalmente)



自動隔夜存款增息服務
Depósitos "Overnight" Automáticos



1.5%額外利息優惠
Até 1.5% de Taxa de Juro Extra



免費個人意外保障計劃
Oferta de 1 Seguro de Acidentes Pessoais



= 生息專加
Savings

生息專「加」揉合多項嶄新意念，令您的存款特快增值。您除可享受本行最優惠的活期儲蓄利息外，每月存款平均結餘只需增加100元或以上，便可享有1.5%額外利息，更可打破傳統每月收取利息，本行更為您提供自動隔夜存款服務，日日生息；此外，每位生息專「加」儲蓄戶口之客戶，均可享有保額高達葡幣二十萬元的首年免費「個人意外保障計劃」，各項免費自動轉賬服務、自選儲蓄計劃及「商業理財通」全面電話理財服務等，絕對是多重得益！

Por cada aumento de MOP100 no seu saldo mensal médio você recebe + 0,5%, e se este crescimento se mantiver durante 12 meses consecutivos você receberá + 1,0%!!!
Tem ainda muitas mais vantagens... Com a Savings+ poupar é fácil!

請火速致電「商業理財通」申請! 電話：7968 888
Subscreva já através do TeleBCM: 7968 333



BANCO COMERCIAL DE MACAU
澳門商業銀行

商業理財通
TeleBCM

廣東話 / 普通話 : 7968 888
Português / English : 7968 333

SOCIEDADE DE TURISMO E DIVERSÕES DE MACAU (S.A.R.L.)

Sede: Hotel Lisboa, Nova Ala, 9º andar – Avenida de Lisboa – Macau • Caixa Postal 3036

• End. Telegráfico: SETEDEM MACAU

Telefones: 574266, 552236, 552237 • Fax: 562285, 590590 • Telex: 88781 STDMO OM

CASINOS

LISBOA – Conjunto Turístico Lisboa

• Tel: 375111

ORIENTAL – Hotel «Mandarim Oriental», 1º

• Tel: 564297

MACAU PALACE – Rua do Guimarães

• Tel: 346701

PELOTA BASCA – Estádio da Pelota Basca

• Tel: 726086

KINGSWAY – Rua Luís G. Gomes

• Tel: 701111

KAM PEK – Av. Alm. Ribeiro, 105 - 109

• Tel: 344805

TAIPA – Est. Alm. Marques Esparteiro, 2

• Tel: 831536

VITÓRIA – Hipódromo da Taipa

• Tel: 327568

HOTÉIS

LISBOA – Conjunto Turístico Lisboa

• Tel: 377666

ESTORIL – Av. de Sidónio Pais

• Tel : 710373

SINTRA – Av. de D. Loão IV

• Tel : 385111

AGÊNCIAS DE VIAGENS E TURISMO

STDM – Terminal Marítimo, P. Exterior

• Tel: 726416

ESTORIL – Hotel Lisboa, Nova Ala, r/c

• Tel: 710373

SINTRA – Av. da Amizade, Ed. Sintra

• Tel: 385111

«**AIR INDIA**» – Hotel Lisboa, Nova Ala, r/c

• Tel: 375068

DEPARTAMENTOS

NAVEGAÇÃO – Terminal Marítimo, P. Exterior

• Tels: Bilheteira – 7907039, 7907040;

Escritório – 726111

DRAGAGENS – Terminal Marítimo, P. Exterior

• Tel: 7907661

OBRAS – Hotel Lisboa, Ala Velha, 9º

• Tel: 317333

PESSOAL DOS CASINOS – Casinó Lisboa, 2º

• Tel: 375111

SERVIÇOS DE VIAGENS – Conjunto Turístico

• Tel: 338615

SERVIÇOS DE BAGAGENS – Terminal Marítimo, P. Exterior

• Tel: 7907042, 7907052